



## Workshop: „Stadtentwicklung und Integration von Jugendlichen in Frankreich und Deutschland“

Atelier : « Développement urbain et intégration sociale des jeunes en France et en Allemagne »

**18. – 19. Juni/Juin 2009, Berlin**

**Veranstalter / Organiseurs : Wüstenrot Stiftung  
Deutsch-Französisches Institut, Ludwigsburg**

### Programm / Programmes

Donnerstag / Jeudi 18.6.2009

**Anreise der Teilnehmer/Arrivée des participants:**

15 h 00

**Eröffnung des deutsch-französischen workshops  
Ouverture de l'Atelier franco-allemand**

- Dr. Stefan Krämer, Wüstenrot Stiftung

15 h 15

**Integration im deutsch-französischen Vergleich:  
Begriff/Leitbild/Politiken**

**Intégration – une comparaison franco-allemande:  
Notion/Conception/Politiques**

- Prof. Dr. Frank Baasner, Deutsch-Französisches Institut

15 h 45

**Stadtentwicklung und sozialer Zusammenhalt im Vergleich:  
Probleme/Programme/Praxis**

**Développement urbain et cohésion sociale en comparaison:  
Problèmes/Programmes/Cas concrets**

- Wolfgang Neumann, Deutsch-Französisches Institut

16 h 15

**Kaffeepause/Pause café**



- 16 h 45 – 19 h 15 **Stadtentwicklung und Integration – Städte- und Projektbeispiele**  
Développement urbain et intégration – exemples de villes et des projets  
Kurzpräsentation und Fragen/Présentation succincte et questions
- 16 h 45 – 17 h 30 **BERLIN/PARIS LA COURNEUVE**
- **Allgemeine Präsentation/Présentation générale**
  - **Einbindung von segregierten Stadtquartieren/**  
Enclavement et desenclavement des quartiers
- ❖ Dr. Christine Hannemann, Humboldt Universität Berlin
  - ❖ Eugène-Henri Moré, Maire adjoint, La Courneuve
  - ❖ Dr. Christine Lelévrier, Université Paris 12
- 17 h 30 – 18 h 15 **LÖRRACH/NARBONNE**
- **Allgemeine Präsentation/Présentation générale**
  - **Wohnungsbau und Aufwertung von Wohnumfeld/**  
Logement et amélioration de l'habitat
- ❖ Thomas Nostadt, Geschäftsführer, Städtische Wohnbau-  
gesellschaft, Lörrach
  - ❖ Willi Brunen, Sozialmanagement, Städtische Wohnbaugesellschaft,  
Lörrach
  - ❖ Alain Péréa, Directeur Général, Mairie de Narbonne
  - ❖ Lucia Costa, Conseillère municipale, Narbonne
- 18 h 15 – 19 h 15 **Zusammenfassende Diskussion/Discussion et résumé**
- 20 h 00 **Gemeinsames Abendessen/Dîner en commun**



Freitag / Vendredi 19.6.2009

- 9 h 00 – 13 h 00     **Stadtentwicklung und Integration – Städte- und Projektbeispiele**  
 Développement urbain et integration – exemples de villes et des projets
- 9 h 00 – 9 h 45     **VAUX-EN-VELIN (Grand-Lyon)/LEIPZIG**
- **Allgemeine Präsentation/Présentation générale**
  - **Stadtweiter Umbau/Grand Projet de Ville**
    - ❖ **Bernard Genin, Maire de Vaux-en-Velin**
    - ❖ **Jean-Pierre Meilland, Directeur Général, Développement urbain, Vaux-en-Velin**
    - ❖ **Reinhard Wölpert, Stadtplanungsamt, Leipzig**
    - ❖ **Ralf Thomas, Stadtplanungsamt, Leipzig**
- 9 h 45 – 10 h 30     **NANTES/ESSEN**
- **Allgemeine Präsentation/Présentation générale**
  - **Ausbau sozialer und kultureller Infrastrukturen/Elargissement des infrastructures socio-culturelles**
    - ❖ **Luc Stephan, Hotel de Ville, Nantes**
    - ❖ **Prof. Pierre Kukawka, Nantes**
    - ❖ **Prof. Dr. Klaus Wermker, Leiter Büro Stadtentwicklung, Essen**
    - ❖ **Margarete Meyer, Büro Stadtentwicklung, Essen**
- 10 h 30 – 11 h 00     **Kaffeepause/Pause café**
- 11 h 00 – 11 h 45     **AGGLOMÉRATION DE MONTBÉLIARD/STRALSUND**
- **Allgemeine Präsentation/Présentation générale**
  - **Interkommunale Zusammenarbeit, Vernetzung der Akteure und Jugendpolitik/Coopération intercommunale, mise en réseau des acteurs et politique de jeunes**



- ❖ Christine Lebocq-Cestan, Agglomération, Montbéliard
- ❖ Zakaria Elouardi, Agglomération, Montbéliard
- ❖ Peter Boie, Geschäftsführer, Stadterneuerungsgesellschaft, Stralsund
- ❖ Verena Schmidt, Stadtteilkoordinatorin, Stralsund

11 h 45 – 13 h 00 **Vergleichende Zwischenbilanz/Bilan comparatif**  
• Einführung: Prof. Dr. Ingrid Breckner, HCU Hamburg

**Schlussdiskussion/Weiteres Vorgehen**  
Débât de clôture/Suite du projet

\*\*\*\*\*

**Konferenzsprachen / Langues :**

Deutsch-Französisch / Français-Allemand

Alle Beiträge werden simultan übersetzt / Traduction simultanée de toutes les intervention

**Dolmetscher / Interprètes :**

Christiane Giesen, Berlin

Nathalie Pijollet, Berlin

**Veranstaltungsort / Lieu du colloque :**

**Unterbringung / Hébergement :**

**Hotel Henriette**

Neue Roßstraße 13

10179 Berlin

Telefon +49 (0)30 24600900

**Veranstalter / Organiseurs:**

**Wüstenrot Stiftung**

Hohenzollernstraße 45

71638 Ludwigsburg

Telefon + 49 7141 16-47 77

Telefax + 49 7141 16-39 00

info@wstg.de

**Deutsch-Französisches Institut**

Asperger Str. 34

71634 Ludwigsburg

Telefon + 49 7141 9303-0

Telefax + 49 7141 9303-50

info@dfi.de